



1 complete tooth not sharp and 1 damaged
 1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
 1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
 1 dent complète non pointue et 1 endommagée
 1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
 1 dente intero non affilato e 1 danneggiato
 1 dente completo não afiado e 1 danificado



2 teeth damaged for 50%
 2 tanden voor de helft beschadigd
 2 Zähne zur Hälfte beschädigt
 2 dents endommagées à 50%
 2 dientes deteriorados al 50%
 2 denti danneggiati al 50%
 2 dentes danificados a 50%



1 tooth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
 1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd
 1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
 1 dent endommagée à 100% et 1 endommagée à 50%
 1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
 1 dente completamente danneggiato e 1 dente danneggiato al 50%
 1 dente danificado a 100% e 1 dente danificado a 50%



2 rings damaged for 100%
 2 ringen geheel beschadigd
 2 Ringe vollständig zerstört
 2 bagues endommagées à 100%
 2 anillos deteriorados al 100%
 2 anelli completamente danneggiati
 2 anéis danificados a 100%



interior ring damaged for 100%
 binnenste ring geheel beschadigd
 Innerer Ring vollständig zerstört
 bague intérieure endommagée à 100%
 Anillo interior deteriorado al 100%
 anello interno completamente danneggiato
 Anel interior danificado a 100%

These areas of damage, caused by, are not covered by the warranty
 Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
 Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
 Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
 Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
 Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia
 Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia

LANGUAGES

English

TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY

EN
05

Nederlands

GARANTIEVOORWAARDEN

NL
11

Deutsch

GARANTIEBEDINGUNGEN

DE
19

Français

CONDITIONS DE GARANTIE

FR
27

Español

CONDICIONES DE GARANTIA

ES
35

Italiano

TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

IT
43

Português

TERMOS E CONDIÇÕES DA GARANTIA

PT
51

GARANTIA DE 10 ANOS

Termos e Condições da Garantia - Registo de Manutenção



Para ter uma garantia de 10 anos, tem de cumprir rigorosamente estas instruções.

ÍNDICE

1.	Garantia de 10 anos para máxima fiabilidade e segurança	52
1.1	Protocolos de inspecção para grampos de elevação	52
1.1.1	Procedimento de inspecção de segurança	52
1.1.2	Procedimento de manutenção preventiva	53
1.1.3	Procedimento de reparação	53
1.2	Danos: Como actuar	54
2.	Termos e Condições da Garantia	55

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estes termos e condições da garantia originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. 10 anos de garantia para máxima fiabilidade e segurança

A Inter Product BV (doravante: "CrosbyIP") fornece uma garantia de 10 anos para os seus grampos. Para beneficiar desta garantia, tem de cumprir os procedimentos seguintes (conforme estipulado no artigo g dos termos e condições da garantia):

- Deve instruir e dar formação ao pessoal sobre a utilização adequada do grampo, conforme indicado no manual do utilizador. Cumpra estas instruções rigorosamente!
- Deve efectuar os protocolos de inspecção periódicos de acordo com as disposições do manual do utilizador.
- As reparações e a manutenção preventiva dos grampos de elevação devem ser efetuadas por um reparador acreditado da CrosbyIP.

A CrosbyIP acredita na qualidade do seu produto a 100% e pretende apoiar-lo sempre para garantir a fiabilidade máxima.

No entanto, o utilizador permanece a primeira e mais importante ligação.

1.1 Protocolos de inspecção para grampos de elevação

Decisivo para a frequência de realização das actividades é o número de horas de funcionamento por semana do grampo de elevação de acordo com a tabela de intervalos existente nas páginas 73-74.

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente.

1.1.1 Procedimento de inspecção de segurança

O que é uma inspecção de segurança?

- O funcionamento do grampo de elevação será inspecionado meticulosamente. Categoria "A": seis meses (0 – 18 horas de funcionamento por semana). Categoria "B": seis meses (>18 horas de funcionamento por semana).
- Um responsável pela segurança autorizado pela empresa deve efetuar e documentar esta inspecção no registo de manutenção de acordo com os procedimentos especificados.
- Registe a data de realização do serviço de inspecção na tabela de inspecção de segurança do registo de manutenção na página 69, quem efetuou o serviço: nome e

assinatura da pessoa autorizada pela empresa e se foram detetados ou não quaisquer avarias.

- Se retirar o grampo de serviço, deve anotar as datas de remoção e de retorno ao serviço.

Consulte o capítulo 1.2 "Protocolos de inspecção" do Manual do Utilizador para ver estes critérios de inspecção específicos.

1.1.2 Procedimento de manutenção preventiva

O que é um serviço de manutenção preventiva?

- O grampo de elevação e as peças serão meticulosamente inspecionados para verificar se existem rachas, deformação, danos e funcionamento incorreto. Categoria "A": anual (0 – 18 horas de funcionamento por semana). Categoria "B": seis meses (>18 horas de funcionamento por semana).
- Um reparador autorizado pela CrosbyIP deve efetuar este serviço de manutenção preventiva.
- Durante todos os serviços de manutenção, as peças críticas são inspecionadas e, onde aplicável, quaisquer peças rejeitadas serão substituídas.
- Registe a data de realização do serviço de manutenção na tabela de manutenção e reparação na página 71, na coluna M.

Consulte o capítulo 1.4 "Procedimento de manutenção preventiva" do Manual do Utilizador para ver estas peças específicas.

1.1.3 Procedimento de reparação

O que é um serviço de reparação?

- O grampo de elevação e as peças serão inspecionados meticulosamente para determinar o estado do corpo e de todas as peças. Categoria "A": após 5 anos (0 – 18 horas de funcionamento por semana). Categoria "B": uma vez em 3,5 anos (>18 horas de funcionamento por semana).
- Um reparador autorizado pela CrosbyIP deve efetuar este serviço de reparação.
- Durante todos os serviços de reparação, as peças críticas e, onde necessário, quaisquer peças rejeitadas serão substituídas.
- Registe a data de realização do serviço de reparação na tabela de reparações e manutenção na página 71, na coluna R.

Consulte o capítulo 1.4 "Procedimento de reparação" do Manual do Utilizador para ver estas peças específicas.

1.2 Danos: Como atuar

No interior da capa, incluímos algumas ilustrações de segmentos de cames e de pernos danificados (rejeitados) com explicações. Na maioria dos casos, no entanto, as áreas de danos são muito menos extensas. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

No capítulo 1.2 do Manual do Utilizador, apresentamos as áreas de danos mais comuns.

Quando detetar desgaste ou danos durante uma das inspeções, deve efetuar os procedimentos seguintes:

1. Retirar o grampo de serviço (anote a data de remoção de serviço na tabela do registo de manutenção).
2. Tentar verificar a causa da avaria, por exemplo:
 - Esforço excessivo (acidental/estrutural)
 - Utilização inadequada (grampo inadequado)
 - Utilização incorreta (pessoal sem formação)
 - Elevação de materiais novos/divergentes (rigidez/dimensões)
 - Utilização dura e/ou descuidada

Embora estas áreas de danos não estejam abrangidas pela garantia, é do ponto de vista da fiabilidade importante seguir este procedimento.

Nota: em caso de dúvida, contacte o reparador autorizado da CrosbyIP.

3. Dê o grampo e o registo de manutenção ao reparador autorizado da CrosbyIP. O reparador verificará o grampo cuidadosamente e substituirá as peças necessárias. O reparador deve efetuar e registar a reparação no registo de manutenção.
4. Após a reparação, coloque o grampo ao serviço (anote a data de retorno ao serviço no registo).
5. Aumente a frequência das inspeções de segurança (durante 2 meses):
 - Categoria "A": 1 vez por mês
 - Categoria "B": 1 vez de 2 em 2 semanas
6. Se detetar desgaste adicional, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.

Quando acreditar também que o grampo de elevação CrosbyIP sofreu um esforço excessivo, efetue os procedimentos acima para evitar riscos adicionais.

Atenção: pode não ser possível ver o esforço excessivo do grampo. Por exemplo, se o grampo já não funcionar corretamente e/ou prender devido a um esforço excessivo, deve retirá-lo imediatamente de serviço para inspeção cuidada.

2. Termos e Condições da Garantia

- a. A CrosbyIP garante durante um período de dez anos a partir da entrada em serviço de um grampo de elevação da CrosbyIP a integridade do produto fornecido desde que cumpra as disposições definidas nestes termos e condições.
- b. Quando o grampo de elevação fornecido não for fiável, devendo este parecer estar relacionado com o objetivo visado no manual do utilizador, a Crosby poderá optar entre:
 - Reparar o grampo de elevação gratuitamente,
 - Substituir o grampo de elevação,
 - Creditar-lhe uma parte proporcional da fatura, relacionado com o preço de compra do grampo de elevação após a dedução da depreciação.
- c. A garantia entra em vigor assim que a CrosbyIP receber uma cópia assinada por si do certificado de garantia.
- d. Deve em qualquer circunstância dar à CrosbyIP a oportunidade de reparar quaisquer avarias relacionadas com os grampos de elevação.
- e. Só poderá utilizar a garantia após cumprir todas as obrigações de pagamento respeitantes ao grampo de elevação.
- f. A garantia não será acionada devido a avarias resultantes de:
 - Desgaste normal
 - Danos
 - Sobrecarga
 - Utilização inadequada
 - Utilização incorreta
 - Elevação de materiais novos/divergentes (rigidez/dimensões)
 - Utilização dura e/ou descuidada
 - O incumprimento ou o cumprimento inadequado dos procedimentos e das medidas estipulados em g

A garantia não será acionada quando:

- entre a data de fornecimento do grampo de elevação (= data da fatura do revendedor da CrosbyIP) e a data de entrada em serviço do grampo de elevação existir um intervalo de tempo superior a três meses
 - Utilizar peças do grampo de elevação não originais da CrosbyIP
 - Efetuar alterações a um grampo de elevação da CrosbyIP
 - Um reparador não autorizado pela Crosby efetuar as reparações
- g. Tem de cumprir os procedimentos e as medidas concebidos pela CrosbyIP para alcançar a máxima qualidade e fiabilidade do grampo de elevação. Estas são melhor explicadas no capítulo 1: "Garantia de 10 anos para máxima fiabilidade e segurança", ambas estão intrinsecamente ligadas aos termos e condições da garantia e formam uma parte integral.

As disputas decorrentes da garantia fornecida pela CrosbyIP e destes termos e condições da garantia serão sujeitos à lei holandesa e serão submetidas por exclusão ao tribunal holandês competente no distrito de Haia (Holanda).

A garantia de 10 anos aplica-se apenas ao utilizador/cliente final de um grampo de elevação da CrosbyIP. Em vigor desde Setembro de 2003.

Nenhuma garantia se aplica aos produtos da CrosbyIP nos Estados Unidos da América.

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicação do certificado de teste

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

IT Dichiarazione CEE o Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta qui di seguito è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)**. Standard applicati: **ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito abaixo está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)**. Normas aplicada: **ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

	English	Nederlands	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português	
	Type	Type	Typ	Type	Modelo	Tipo	Tipo	
	Serial Nr.	Serienr.	Serien Nr.	Nr. de Série	Número de serie	N° di serie	N.º de Série	
	Jaw	Bekopening	Klemmbereich	Mâchoires	Apertura de boca	Morsa	Garra	
	W.L.L.	W.L.L.	W.L.L.	C.M.U.	Carga limite de trabajo	W.L.L.	Limite de Carga de Trabalho	
	Test load	Proefbelasting	Prüflast	Charge d'essai	Carga de prueba	Carico di prova	Carga do teste	
	Test date	Testdatum	Prüfdatum	Date d'essai	Fecha de comprobación	Data test	Data do teste	
01	Certificate of warranty	Garantie-certificaat	Garantie-schein	Certificat de garantie	Certificado de garantía	Certificato di garanzia	Certificado de garantia	01
02	Safety Inspection table	Veiligheids-inspectie-tabel	Sicherheits-Inspektions-tabelle	Tableau d'inspection de sécurité	Tabla de inspecciones de seguridad	Tabella Ispezione di sicurezza	Tabela de inspeção de segurança	02
03	Maintenance table	Onderhoudstabel	Wartungstabelle	Tableau de maintenance	Tabla de mantenimiento	Tabella di manutenzione	Tabela de Manutenção	03
04	Repair table	Reparatie-tabel	Reparatur-tabelle	Tableau de remise en état	Tabla de revisión	Tabella di riparazione	Tabela de Reparações	04
05	Interval table	Intervaltabel	Schema	Tableau de périodicité	Tabla de intervalos	Tabella intervalli	Tabela de Intervalos	05

	English	Nederlands	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português	
06	Date	Datum	Datum	Date	Fecha	Data	Data	06
07	Certificate No. **	Certificaat Nr. **	Schein Nr. **	N° de certificat **	No de certificado **	N° di certificato **	N.º de certificado **	07
08	Implemented by: (name)	Uitgevoerd door: (naam)	Durchgeführt von: (Name)	Exécutée par : (nom)	Realizado por: (nombre, empresa)	Effettuato da: (nome)	Implementado por: (nome)	08
09	Signature	Handtekening	Unterschrift	Signature	Firma	Firma	Assinatura	09
10	Remarks	Opmerkingen	Anmerkungen	Remarques	Observaciones	Osservazioni	Observações	10
11	Years	Jaren	Jahre	Années	Años	Anni	Anos	11
12	Months	Maanden	Monate	Mois	Meses	Mesi	Meses	12
13	Place Serial # sticker here	Plak Serie # sticker hier	Seriennr.-Aufkleber anbringen	Placer autocollant n° série ici	adhesivo N° serie aquí	Attaccare qui l'adesivo N° di serie	Autocolante do N.º de Série aqui	13
14	Date of purchase	Aankoopdatum	Kaufdatum	Date d'achat	Fecha de compra	Data di acquisto	Data de compra	14
14	Date of commissioning	Datum ingebruikname	Datum Inbetriebnahme	Date de mise en service	Fecha de puesta en funcionamiento	Data di messa in servizio	Data de entrega	14
15	Company name	Naam bedrijf	Unternehmen	Nom de la société	Nombre de la empresa	Nome azienda	Nome da empresa	15
16	Address	Adres	Adresse	Adresse	Dirección	Indirizzo	Morada	16
17	Postal code/ City	Postcode/ plaats	PLZ/Ort	Code postal/Ville	Código postal/ localidad	Codice postale/ Città	Código postal/ Cidade	17

	English	Nederlands	Deutsch	Français	Español	Italiano	Português	
18	Telephone	Telefoon	Telefon	Téléphon	Téléfono	Telefono	Telefone	18
19	Fax	Fax	Fax	Fax	Fax	Fax	Fax	19
20	E-mail	E-mail	E-mail	E-mail	E-mail	Correo electrónico	Correio eletrônico	20
21	Place /Date	Plaats / datum	Ort /Datum	Lieu /date	Localidad / fecha	Luogo/Data	Local/Data	21
22	EN To be completed by the authorised safety officer NL In te vullen door de bevoegde veiligheidsfunctionaris DE Vom autorisierten Sicherheitsbeauftragten auszufüllen FR À compléter par le responsable de la sécurité agréé ES A cumplimentar por el inspector de seguridad autorizado por la empresa IT Da completare da parte dell'addetto alla sicurezza autorizzato PT A preencher pelo diretor de segurança responsável							22
23	EN To be completed by the authorised CrosbyIP repair engineer NL In te vullen door de erkende CrosbyIP-reparateur DE Vom autorisierten CrosbyIP Reparaturfachmann auszufüllen FR À compléter par le technicien réparateur agréé par CrosbyIP ES A cumplimentar por el reparador autorizado por CrosbyIP IT Da completare da parte del tecnico di riparazione autorizzato CrosbyIP PT A preencher pelo engenheiro de assistência técnica autorizado da CrosbyIP							23
24	EN To be completed by user NL In te vullen door de gebruiker DE Vom Benutzer auszufüllen FR À compléter par l'utilisateur ES A rellenar por el usuario IT Da compilare da parte dell'utente PT A preencher pelo utilizador							24
25	EN Intensity of use: A : 0-18 operating hours per week B : >18 operating hours per week NL Gebruiksintensiteit: A: 0-18 gebruiksuren per week							25

B: >18 gebruiksuren per week

DE Nutzungsintensität:

A : 0-18 Betriebsstunden in der Woche

B : >18 Betriebsstunden in der Woche

FR Intensité d'utilisation :

A : de 0 à 18 heures de service par semaine

B : > 18 heures de service par semaine

ES Intensidad de uso:

A: 0-18 horas de utilización a la semana

B: >18 horas de utilización a la semana

IT Intensità d'uso:

A : 0-18 ore di funzionamento alla settimana

B : >18 ore di funzionamento alla settimana

PT Intensidade de utilização:

A : 0-18 horas de funcionamento por semana

B : >18 horas de funcionamento por semana

26	EN Certificate No. of the CrosbyIP authorised repair engineer NL Certificaat-nr. van de erkende reparateur van CrosbyIP DE Schein Nr. des autorisierten CrosbyIP Reparaturfachmanns FR N° de certificat du technicien réparateur agréé par CrosbyIP ES N° de certificado del reparador autorizado por CrosbyIP IT N° di certificato del tecnico di riparazione autorizzato CrosbyIP PT N.º do Certificado do engenheiro de assistência técnica autorizado da CrosbyIP	26
27	EN All safety inspections, maintenance and repair services have to be executed in the given month. This has to be done within 2 months. NL Alle veiligheidsinspecties, onderhoudswerkzaamheden en reparaties moeten in de desbetreffende maand worden uitgevoerd. Dit moet binnen 2 maanden gebeuren. DE Alle Sicherheitsinspektionen, Wartungs- und Revisionsarbeiten sind im jeweiligen Monat durchzuführen. Der vorgeschriebene Zeitraum hierfür beträgt 2 Monate. FR Toutes les inspections de sécurité, services de maintenance et remises en état doivent être exécutés au cours du mois indiqué. Ceci doit être fait dans les 2 mois. ES Todas las inspecciones de seguridad, las visitas de mantenimiento y las reparaciones se tienen que efectuar después del mes indicado. Debe hacerse	27

- 27** en menos de 2 meses. **27**
- IT** Tutte le ispezioni di sicurezza, i servizi di manutenzione e riparazione devono essere effettuate nel mese indicato. Questo deve essere fatto entro 2 mesi.
- PT** Todas as inspeções de segurança, serviços de manutenção e reparações devem ser efetuados num determinado mês. Devem ser efetuados em 2 meses.
-
- 28** **EN** Occupational Health & Safety Officer **28**
- NL** Contactpersoon veiligheid/Arbo-deskundige
- DE** Beauftragter für Arbeitsschutz & Sicherheit
- FR** Responsable de la sécurité et de la santé au travail
- ES** Responsable de seguridad
- IT** Responsabile del servizio di prevenzione e protezione
- PT** Diretor de Segurança e Saúde Ocupacional
-
- 29** **EN** Fill out certificate of warranty on the added postcard and return this to CrosbyIP; this part remains in the booklet. **29**
- NL** Vul het garantiecertificaat in op de toegevoegde briefkaart en stuur deze terug naar CrosbyIP; dit deel blijft in het boekje.
- DE** Füllen Sie den Garantieschein auf der beigelegten Karte aus und senden Sie ihn zu CrosbyIP zurück; dieser Teil verbleibt im Handbuch.
- FR** Remplissez le certificat de garantie sur la carte jointe et renvoyez-la à CrosbyIP ; cette partie reste dans le livret.
- ES** Rellene el certificado de garantía aquí al lado y remítalo a CrosbyIP; esta parte guarda en el libro de mantenimiento.
- IT** Compilare il certificato di garanzia sulla cartolina aggiunta e spedirla a CrosbyIP; questa parte rimane nel libretto.
- PT** Preencha o certificado de garantia no postal adicionado e devolva este à CrosbyIP; esta parte permanece no folheto.
-
- 30** **EN** In completing, signing and returning this certificate of guarantee the undersigned declares that he/she has taken cognizance of the terms and conditions of the guarantee, the accompanying "10 years' guarantee for optimum reliability" appendix, and the instructions for use and maintenance booklet supplied with the lifting clamp. The undersigned declares that he/she concurs with these terms and conditions and that he/she shall comply in full with these terms and conditions, whereby due account will be taken of the instructions for use and the requisite maintenance measures. The undersigned is aware of, and concurs with the storage of the above information in an CrosbyIP databank which shall be used solely for CrosbyIP's operations in connection with the products and services supplied by the company. **30**
- NL** Ondergetekende verklaart door invulling, ondertekening en retourzending van dit garantiebewijs te hebben kennisgenomen van de garantievoorwaarden, de daarbij behorende bijlage "10 jaar garantie voor een optimale veiligheid" en de

- 30** gebruiksaanwijzingen en het onderhoudsboekje dat met de hijsklem is bijgeleverd. **30**
- Ondergetekende verklaart zich akkoord met deze voorwaarden en zal deze voorwaarden met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen en de maatregelen ten aanzien van het onderhoud strikt naleven.
- Ondergetekende is ermee bekend en gaat ermee akkoord dat bovengenoemde gegevens worden opgeslagen in een databank bij CrosbyIP, die alleen gebruikt zal worden ten behoeve van de bedrijfsvoering van CrosbyIP in samenhang met de door haar aangeboden diensten en producten.
- DE** Durch Ausfüllen, Unterzeichnen und Einsenden der vorliegenden Garantiebescheinigung erklärt der Unterzeichner, dass er/sie die Garantiebedingungen samt dem Anhang „10 Jahre Garantie für optimale Sicherheit“, die Betriebsanleitungen und das mitgelieferte Wartungsheft der Hebeklemme zur Kenntnis genommen hat. Der Unterzeichner erklärt sich mit den genannten Bedingungen einverstanden und wird die Vorschriften in den Bedingungen, in der Betriebsanleitung sowie die vorgeschriebenen Wartungsmaßnahmen strikt einhalten. Dem Unterzeichner ist bekannt und er erklärt sich damit einverstanden, dass die oben genannten Daten bei CrosbyIP in einer Datenbank gespeichert werden. Diese Datenbank wird ausschließlich für die Betriebsführung von CrosbyIP im Zusammenhang mit den vom Unternehmen angebotenen Produkten und Services verwendet.
- FR** En complétant, en signant et en renvoyant ce certificat de garantie, le/la soussigné(e) déclare qu'il/elle a pris connaissance des conditions de la garantie, de l'annexe «Garantie de 10 ans pour une fiabilité optimale» jointe, ainsi que du livret d'instructions d'utilisation et de maintenance fourni avec la pince de levage. Le/la soussigné(e) déclare qu'il/elle accepte ces conditions et qu'il/elle se conformera pleinement à ces conditions, selon lesquelles il est dûment tenu compte des instructions d'utilisation et des mesures de maintenance requises. Le/la soussigné(e) est conscient(e) du et accepte le stockage des informations ci-dessus dans une banque de données CrosbyIP qui sera utilisée uniquement pour les opérations de CrosbyIP en connexion avec les produits et services fournis par la société.
- ES** Al rellenar, firmar y remitir esta prueba de garantía, el abajo firmante declara conocer las condiciones de garantía, el anexo correspondiente "garantía de 10 años para una seguridad óptima" y las instrucciones de uso y el libro de mantenimiento que se entregan con la garra de elevación. El abajo firmante declara estar de acuerdo con estas condiciones y que las cumplirá estrictamente teniendo en cuenta las instrucciones de uso y las medidas relativas al mantenimiento. El abajo firmante sabe y está de acuerdo con que los datos mencionados se guarden en un registro de datos de CrosbyIP, que sólo se utilizará para la gestión propia de CrosbyIP en relación con los servicios y productos que ofrece.

IT Completando, firmando e inviando questo certificato di garanzia, il sottoscritto dichiara che egli/ella ha preso conoscenza dei termini e condizioni della garanzia, dell'appendice allegata "10 anni di garanzia per un'affidabilità ottimale", e del libretto istruzioni d'uso e manutenzione fornito con la pinza di sollevamento.

Il sottoscritto dichiara che egli/ella conviene con i suddetti termini e condizioni e che egli/ella adempirà totalmente a questi termini e condizioni, laddove si terrà conto delle istruzioni d'uso e delle misure di manutenzione richieste.

Il sottoscritto è consapevole e conviene con il salvataggio delle informazioni sopraindicate in una banca dati CrosbyIP che verrà usata solo per le operazioni CrosbyIP in relazione ai prodotti e ai servizi forniti dall'azienda.

PT Ao preencher, assinar e devolver este certificado de garantia, o abaixo assinado declara que tomou conhecimento dos termos e condições da garantia, do anexo "Garantia de 10 anos para ótima fiabilidade" fornecido, das instruções de utilização e do folheto de manutenção fornecidos com o grampo de elevação.

O abaixo assinado declara que concorda com estes termos e condições e que os cumprirá completamente, de acordo com os quais serão tomadas em devida conta as instruções de utilização e as medidas de manutenção necessárias.

O abaixo assinado tem conhecimento e concorda com o armazenamento das informações acima numa base de dados da CrosbyIP que serão utilizadas apenas para operações da CrosbyIP em conjunto com os produtos e os serviços fornecidos pela empresa.

Maintenance Table

.....
All inspections and repairs must be recorded in the maintenance table. This applies not only for your own inspections but also for the inspections carried out by the CrosbyIP authorised repair engineer. When the clamp is offered for inspection/maintenance to the repair engineer you should always supply the appropriate maintenance log with it. For a list of certified repair centres go to: www.crosbyip.com

Onderhoudstabel

.....
In de onderhoudstabel moeten alle inspecties en reparaties worden bijgehouden. Dit geldt voor uw eigen inspecties, maar ook voor de inspecties van de door CrosbyIP geautoriseerde reparateur. Als de klem voor een inspectie/onderhoud wordt aangeboden aan de reparateur dient u altijd het bijbehorende onderhoudsboekje mee te leveren. Ga voor een overzicht van de gecertificeerde reparatiecentra naar: www.crosbyip.com

Wartungstabelle

.....
In die Wartungstabelle sind alle Inspektionen und Reparaturen einzutragen. Das gilt für Ihre eigenen Inspektionen sowie für die Inspektionen der CrosbyIP-autorisierten Reparaturfachmänner. Wenn dem Mechaniker die Klemme für eine Inspektion/Wartung vorgeführt wird, müssen Sie immer das dazugehörige Wartungsbuch mitliefern. Eine Liste der zertifizierten Reparaturstellen ist zu finden unter: www.crosbyip.com

Tableau d'entretien

.....
Le tableau d'entretien doit reprendre toutes les inspections et toutes les réparations. Cela s'applique à vos propres inspections mais également aux inspections des réparateurs agréés par CrosbyIP. Si une inspection/maintenance est proposée au réparateur, vous devez toujours fournir le carnet d'entretien correspondant. Pour un aperçu des centres de réparation agréés, rendez-vous sur: www.crosbyip.com

Tabla de mantenimiento

.....
En la tabla de mantenimiento se registrarán todas las inspecciones y reparaciones. Esto incluye sus propias inspecciones, y también las efectuadas por el reparador autorizado por CrosbyIP. Cuando se facilite la garra al reparador para una inspección/

Nella tabella di manutenzione vanno riportate tutte le ispezioni periodiche e gli interventi di riparazione effettuati. Questo vale sia per le ispezioni interne ad opera del personale aziendale, sia per le ispezioni effettuate dai tecnici autorizzati della CrosbyIP. Quando si consegna al tecnico un gancio per una ispezione o per un intervento di manutenzione, fornire sempre anche il libretto di manutenzione accluso.

Per un elenco dei tecnici autorizzati, visitare il sito Internet www.crosbyip.com

Na tabela de manutenção devem ser registradas todas as inspeções e reparações. Isto se aplica tanto as suas próprias inspeções como as do reparador CrosbyIP autorizado. Quando a mandíbula for oferecida ao reparador para inspeção/manutenção, deve sempre ser entregue junto o livro de manutenção correspondente. Para uma lista de reparadores reconhecidos, consulte www.crosbyip.com

22 To be completed by the authorised safety officer

06	08	09
Date	Implemented by: (name)	Signature

This image shows a full page of primary-ruled notebook paper. It features ten horizontal rows. Each row is defined by two parallel dashed lines, one above and one below a central space. Vertical solid lines are positioned on either side of each row, creating narrow margins. The entire page is white with no text or other markings.

10	Remarks
----	---------

.....

.....

.....

.....

22 To be completed by the authorised safety officer

[illegible]

.....

.....

.....

.....

23 To be completed by the authorised CrosbyIP repair engineer

[illegible]

.....

.....

.....

.....

.....

26 ** Certificate No. of the CrosbyIP authorised repair engineer

23 To be completed by the authorised CrosbyIP repair engineer

[illegible]

26 ** Certificate No. of the CrosbyIP authorised repair engineer

05 Interval table, category A

25 0-18 operating hours per week

11	12	02	03	04
Years	Months	Safety inspection I	Maintenance M	Repair R
	4			
	8			
1	12			
	16			
	20			
2	24			
	28			
	32			
3	36			
	40			
	44			
4	48			
	52			
	56			
5	60			
	64			
	68			
6	72			
	76			
	80			
7	84			
	88			
	92			
8	96			
	100			
	104			
9	108			
	112			
	116			
10	120			

27 All safety inspections, maintenance services and repairs have to be executed in the given month. This has to be done within 2 months.

05 Interval table, category B

25 >18 or more operating hours per week

11 Years	12 Months	02 Safety inspection I	03 Maintenance M	04 Repair R
	3			
	6			
	9			
1	12			
	15			
	18			
2	21			
	24			
	27			
	30			
	33			
3	36			
	39			
	42			
	45			
4	48			
	51			
	54			
	57			
5	60			
	63			
	66			
	69			
6	72			
	75			
	78			
	81			
7	84			
	87			
	90			
	93			
8	96			
	99			
	102			
	105			
9	108			
	111			
	114			
	117			
10	120			

27 All safety inspections, maintenance services and repairs have to be executed in the given month. This has to be done within 2 months.

01 Certificate of warranty

29 Fill out certificate of warranty on the added postcard and return this to CrosbyIP; this part remains in the booklet.

13 Place Serial # sticker here	14 Date of purchase	25 Intensity of use	
	14 Date of commissioning	Category A 0-18 operating hours per week	Category B >18 operating hours per week
15 Company name			
28 Occupational Health and Safety Officer			
16 Address			
17 Postal code, City			
18 Telephone number			
19 Fax number			
20 E-mail			
21 Place/Date			09 Signature



WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.